

東江小菜

Edgemont Palace

地址: 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座電話

403-547-0239

七天營業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

自選和菜

二和菜 \$35 三和菜 \$52

四和菜 \$69 六和菜 \$103

清蒸鱸魚
南乳豬手
紅燒元蹄
豉汁蒸黑魚
龍躉腩豆腐煲
油泡脆肉鮠
豉汁炒蜆
椒鹽多春魚
金沙白飯魚
蘿蔔牛仔骨
蘿蔔牛筋腩
椒鹽豬扒

五味鴨
貴妃雞
豉油雞
干煸四季豆
咸魚雞片茄子煲
豉汁排骨炆南瓜
金沙斑塊
美極有殼蝦
麻婆豆腐
咸魚炒芥蘭
京都扒
上湯豆苗
瑤柱浸菜心

本週特價點心

- 週一 燒賣
- 週二 叉燒包
- 週三 鮮竹卷
- 週四 鮮蝦腸
- 週五 牛肉餅
- 週六 蝦餃
- 週日 粉果



\$4⁹⁵

精美點心
天天茶市

百花釀皮蛋

\$6⁹⁵

東江小菜
百花釀皮蛋 \$6.95



片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



\$43⁹⁵ 紅燒乳鴿皇

\$25

特價小食
炒粉麵

下午茶 2pm~5pm

冷熱飲品
咖啡、奶茶、
檸檬茶



本週特價

喜歡吃魚的有福了：馬來西亞國寶級蘇丹魚到貨，風車果飼養，魚肉油脂豐腴，味道鮮甜。

一食 \$36⁹⁵

二食 \$43⁹⁵



店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

訂餐熱線：587-351-0788

全日供應
生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹

下午茶餐

供應時間二時至五時



片皮鴨 (一食)

\$33.99



黑草羊腩鍋：送生菜

\$35.99



醉雞鍋 \$32.99

送：粉絲和生菜

精美小菜 每款 \$16.99

- | | | |
|----------|--------|---------|
| 咸蛋黃有頭蝦 | 菠蘿生炒骨 | 豉汁四季豆牛肉 |
| 椒鹽有頭蝦 | 菠蘿咕嚕肉 | 蝦球炒蛋 |
| 南京鹽水鴨 | 涼瓜炒牛肉 | 金沙魚塊 |
| 貴妃雞(半隻) | 日式牛仔骨 | 涼瓜炆排骨 |
| 蒜香雞(半隻) | 蜜汁牛仔骨 | 椒鹽雞軟骨 |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 蒜香一字骨 | 潮式煎蠔餅 |
| 避風塘豬頸肉 | 士多啤梨骨 | 南乳豬手煲 |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 乾煸四季豆 | 漁香茄子煲 |
| 羅漢豆腐煲 | 京都肉排 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 金銀蛋浸菜心 | 瑤柱扒小棠菜 | 靈芝菇扒菜心 |
| 蒜蓉芥蘭 | 芥蘭炒牛肉 | |

堂食送白飯、糖水、例湯

四人餐

- 蟹肉魚肚羹
- 貴妃雞半隻
- 金沙蟹一隻
- 蒜蓉菜心
- 蜜汁牛仔骨

\$108 送甜品

六人片皮鴨龍蝦餐

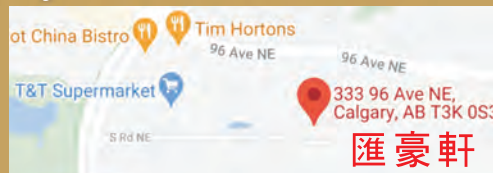
- 片皮鴨一隻
- XO醬炒蝦球帶子
- 蒜香骨
- 瑤柱鴨絲羹
- 清蒸海上鮮
- 薑蔥龍蝦加麵底
- 北菇扒菜膽
- 菠蘿鴨粒炒飯

\$168 送甜品

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：587-351-0788



七天營業

星期一至日

11am - 9pm

正宗越南風味



Open Hours

Mon - Sat: 10am~9pm
Sun: 12pm~7pm

Grand Opening

新張開業大優惠

惠顧四款正價餐，**送**
春卷一客(4件)或特色飲品一杯。
Order 4 regular dishes get
FREE Spring Rolls(4pcs) or 1 **FREE** Drink



Appetizer



Vietnamese Noodle Soup



Vermicelli Bowl



Rice Dishes



2001 Center St. NW, Calgary, AB T2E 2S9
(即前Valendine 舊址，加華報對面)

403.303.2620

TELUS

網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。

TELUS
authorized dealer

koodo
authorized dealer

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB
公司：403.217.6600
手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

~~\$70~~
\$80/月

高達75Mbps速度 原價\$105/月 (可獲~~\$200~~
~~\$100~~賬單折扣)

\$99/月

1Gbps速度 原價\$155/月 (可獲~~\$200~~
~~\$100~~賬單折扣)

免費

無限上網 24個月

~~\$25~~
\$35/月

添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲~~\$200~~
~~\$100~~賬單折扣)

再減~~\$10~~
\$20/月

原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得
\$150賬單折扣。

手提電話優惠

(Limited time - \$10 off for 24 months - no contract)

\$37.50/月

上網數據 2GB

~~\$45~~
\$55/月

上網數據 10GB

~~\$60~~
\$50/月

上網數據 15GB

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。**\$620,000**起

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石櫃面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。**\$450,000**起包稅

前進雙車房 Panorama

西北區，排屋，3睡房，2.5全浴室，大客廳，LVP地板，設計寬敞，保養好，前進雙車房，近學校，巴士，草地，交通方便，管理費低。**\$379,900**

近市中心唐人街 Tuxedo

西北區，獨立屋，1999建，瓦屋頂，Stucco外牆，2243呎，兩層，主層9呎，大客廳，寬敞廚房，有獨立套間，有獨立廁所及門口，二樓特大兩個房間，主人房有套房。雙車房，可步行至商場，巴士，餐廳，交通方便。**\$634,900**

香港花園 唐人街

柏文，兩睡房，兩全浴室，近700呎，新裝修，大陽台，有河景及遠景，交通方便。**\$190,000**

地下停車位 Panorama

柏文，980呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。**\$219,900**

大學區 Varsity

西北區，Bi-level，3+3睡房，2全浴室，大客廳，土庫分門出入，已經完成，有睡房及全浴室，全屋新翻新，近商場、學校及巴士，交通方便。**\$559,000**

Larry Tang Real Estate Company
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產 超26年經驗
工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房地產
403-630-4288

新上市 ① Edgemont西北高尚住宅，覆式四層，五睡房，三全廁，實用面積超2800呎，新地毯及油漆，近巴士及學校，Walkout主人廳，光猛開陽。83 Eden Dale Crescent NW **\$580,000**

新上市 ② Crescent Heights靚區（只數分鐘可步行到市區），7年新，共四大睡房，三全及二半廁，土庫專業完成（兩層半邊屋），後一大雙車房，屋內及外大量加料建做，近中央街。117 10 Ave., NE 開價 **\$789,900**

③ 西北Panorama城市鎮屋，553Panatella Blvd N.W，兩層前進單車房，實用面積超1400呎，主層客廳，飯廳及廚房。上三睡房，兩個半全廁，下層另一大房，有空調裝置。 價錢 **\$350,000**

④ 東南Copperfield, SE獨立兩層，2460呎，Walkout土庫專業完成，另有兩大睡房、客廳、全廁及廚房，分門出入，主層客廳、飯廳及廚房，上層四大睡房，兩個半全廁，特大前進雙車房。70 Copperpond Street, SE. (實用面積超3300呎) **\$780,000**

⑤ 北區東面的Coventry，獨立平房，Bi-level屋型，上三睡房，兩全廁，下層另有兩大睡房，一大廳及另一全廁，主層高天花，光猛開陽，屋後地大，前進雙車房，近巴士及各大商場。 開價 **\$520,000**

⑥ Black Diamond小鎮，離卡城約45分鐘車程，老字號中餐及自助餐出賣，租金平，約四仟伍每個月，業主搬埠，急賣。 **\$49,000**

Lisa Li 黎小萍 百萬經紀會會員
Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
lisaxpli@hotmail.com
GRAND REALTY MANAGEMENT LTD.
專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① **CRESCENT HEIGHTS**
半邊孖屋，建於2018年，美麗市中心景色，背靠公園，2381呎，共5睡房，4.5廁，雙主人套房，10呎樓高，100呎長中央島，全屋用料高級，MIELA牌子家用電器，土庫完成，雙車房，賣家可以賣兩邊單位。 **\$1,299,900**

② **NOLAN HILLS**
二層獨立屋2050呎，建於2015年，高天花，雲石櫃面，實木地板，前進雙車房。 **\$600,000**

③ **HIGHTLAND PARK**
平房975呎，合法上下兩單位，上下各兩睡房，2全廁，2洗衣房，2套暖爐，美麗景色，49呎X100呎地。 **\$475,000**

④ **NOLAN HILLS**
銀行回收盤，二層2250呎，3睡房，2.5廁，雲石櫃面，木地板，前進雙車房。 **\$570,000**

⑤ **MISSION ROAD**
相連2間屋，100呎X120呎地，近牛仔公園、賭場，地點靚，近地跌，可起五層商、住混合大樓。 **\$1,999,900**

⑥ **PARKHILL**
9間相連屋和相連地，近6萬呎（1.3畝），DC地，地點超正，近地鐵，近所有商業活動，歡迎查詢！ **\$7,800,000**

⑦ **理工學院對面**
500呎X120呎地，可以起商、住混合型樓宇，地點好，可蓋到11個單位。 **\$950,000**

⑧ **HUNTINGTON**
平房，1128呎，3睡房1.5廁，主人兩件套房，木地板，雙車房，近巴士和超市。 **\$359,900**



蔡金鏗 Phil Choy

403-891-2469

(英·粵·國·閩南)

Email: phil@speedracer.ca



Dena Chen

(精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215

Fax: 587-356-3832

Email: dena@costeninsurance.com



Costen Insurance

資深保險經紀

Senior Insurance Broker



Sarah Ho

Phone: 403-618 4623

Email: sarah@costeninsurance.com

352 Regal Park N.E.



Renfrew 800平方呎，兩層鎮屋Townhouse，全屋裝修。有兩房兩廁。低Condo Fee，月費 \$271。

Machine Shop for sale



歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

誠徵持牌經驗保險經紀

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office
#250 30 Springborough Blvd SW Calgary AB T3H 0N9

Website: costeninsurance.com

New Century

Health Management

全新SS型太空曲軌豪華按摩椅

英國 UNITED KINGDOM

超長按摩軌跡

靈動機械手

HIFI藍牙音箱



智能活力按摩椅

SMART FORWARD ANNOTATION

真正的“0”靠牆，無需擔心佔地太多，新型倒背前移設計，實現貼牆擺放，節省更多空間。

一鍵智能前滑

節省更多空間



員工保險福利 受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)

壓力襪 (Compression Stocking)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助



Restwell MATTRESSES

HOMEDICS



DR-HO'S

盡力做到全城最好的 Deal

(有少許條件限制)

歡迎到店詳細諮詢。

地址：#8 6143 4 St SE Calgary AB T2H 2H9

電話：587-391-7880

電郵：info@calnewcentury.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：close



無債一身輕，
我現在可以輕鬆生活！



擺脫債務煩惱，
公司可以重新運作！



債務處理好，
可以開始計劃儲蓄！

要無債一身輕，您我都做得到！
JANE WOO 胡雪貞幫到你

債務重組、減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、不影響入息及政府資助、
保留房屋及汽車等



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

JANE WOO 胡雪貞
FARBER

聯邦政府註冊信託師 • LIT



安省 • 卑詩省 • 亞省



A. Farber & Partners Inc.

- 40年以上經驗
- 100,000以上成功過案
- 連續7年獲Consumer Choice Award
- 80多個辦公室遍佈加拿大

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6



卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388

全新改款 ALL NEW



2022 Mitsubishi Outlander

標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP \$35,888起



Alex Chan
貸款經理

華語銷售熱線：
587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

疫情期間，不接受walkin,
請致電預約

HIRING

聘請華語銷售員
需懂廣東話，國語及英語
電郵至：
alex.chan@mitsu.ca

S-AWC
Super All Wheel Control

AYC控制左右輪驅動力/制動力

S-AWC
S-AWC超能全時四輪控制系統
Super All Wheel Control

4WD 電子控制四輪驅動系統
ASC 車身動態穩定控制系統
ABS 防鎖死煞車系統
AYC 主動式駕駛輔助控制系統

4WD分配前後輪動力



華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | 專業辦理新移民，工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.
All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明

Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972

✉ belmon.li@insureline.com 🌐 www.insurelineplatinum.com

📍 Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民**

403-816-3330

精通普通話、
粵語、潮州語、
越語、柬埔寨語、
泰和遼語

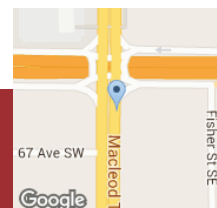
提供粵語及
國語法律服務

可預約晚間
或星期六到訪
家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com

Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE,
Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 39 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

何陳璧璋 大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

(英、粵語)

胡冠中 大律師

LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.

(英、粵語)

黃又奇 大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續九年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲 LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

梁錫波醫生 梁嘉韻醫生
#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
星期一、三、五 9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm
星期二、四 12:00pm - 6:30pm
星期六 9:00am - 12:00pm
附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com



掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)
Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)
Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)
Dr. Jessie Zhang(英、國語)
Dr. William Tunison
Dr. Rok Jeong
Dr. Martine Anderson

長者佳音

可解決
☑ 假牙鬆脫
☑ 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: **403-294-1881** (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天，週末應診：

週一 9 am-3 pm；週二、週三、週四 9 am-5 pm；

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務：

成人、兒童牙齒保健；洗牙，深部牙周清潔（深部翻下刮治）；牙周病治療；精細補牙；根管治療；拔牙及智齒拔除；牙冠及牙橋修復；活動假牙；牙齒美容美白；牙科急診等。

接受新症及急症，服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生)：畢業于西安交通大學牙學院，擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗，操作精熟細緻，友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語，背景扎實，技術精湛，耐心細緻。



CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox，隱形箍牙，智齒拔除，固定牙齒矯正，植牙，補牙，牙根治療，假牙，牙冠，牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT)，植牙時必需X光檢查。

約診時間：

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com



預防勝治療

牙科

CENTRE & 12TH
DENTAL

醫務所



及早來檢驗

楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病


診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)

Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)

Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北

電話 **403-230-2828**

牙托專門診所



高義
牙托專科技師

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

歡迎預約查詢

即時加牙托

全口局部牙托

精配

歡迎預約查詢

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

前



後



- 專業訂做假牙
- 全副及局部
- 手工精細
- 配帶舒適美觀
- 亞省政府牌照
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ **403-262-4280**

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.


診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫 Dr. Hong Liao

Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國, 粵, 英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 就診 **403-452-7891**

治療項目

*精細美容補牙 *牙周病治療 *洗牙 *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
*牙齒拔除及智慧齒拔除 *根管治療 *兒童牙齒保健
*牙冠牙橋 *活動假牙 *牙科急診 *牙齒美容/增白

聘兼職洗牙師

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

FARES LAW
FIRM

Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

歡迎

電話查詢

#10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

紐約地鐵槍擊案疑犯落網

遭起訴恐怖主義罪

美國紐約地鐵4月12日發生導致20多人受傷的槍擊案, 疑犯詹姆斯 (Frank R. James) 在13日落網, 當局起訴他一項涉嫌在公共交通進行恐怖主義罪。假如罪名成立, 將可能面臨終身監禁的最高刑罰。美國全國廣播公司 (NBC) 紐約頻道報道, 紐約警方接獲民衆舉報, 在13日下午1時42分左右於曼哈頓拘捕62歲的詹姆斯, 對方當時沒有反抗, 並押送他到市內警局扣留。美聯社引述兩名執法部門指, 致電警方舉報熱線的人就是詹姆斯本人。

而在他被捕前數小時, 執法部門將詹姆斯從涉案人士改到為疑犯, 並懸紅5萬美元追蹤他的下落。事件發生於12日早上繁忙時間, 疑兇戴防毒面具, 在一列開往曼哈頓的地鐵列車上引爆2枚煙霧彈, 之後在車廂中開槍。民衆恐慌之際, 他趁機逃離現場。

社交網站流傳的照片顯示, 大批乘客逃離一架列車, 地鐵站月台上有多名乘客受傷躺地, 現場有血跡。警方指出, 疑兇開槍33次, 至少擊中10人, 另有19人分別因吸入濃煙和遭子彈碎片擦傷等傷勢被送往醫院。



警方又指, 調查人員後來在現場發現一把格洛克手槍 (Glock handgun)、3個加長彈匣、2枚已引爆的煙霧彈、2枚未引爆的煙霧彈和一把斧頭。當局之後在布魯克林區內發現一輛涉案貨車, 並在現場找到租用此車的信用卡, 推斷疑犯在費城租用該貨車, 正調查他。



加拿大聯邦法院駁回新疆產品進口禁令，該禁令由包括已故前反華部長在內的社會活動人士提出。

據加拿大通訊社4月10日報道，加拿大一些政客活動人士提出的全面禁止加拿大從中國新疆地區進口所有商品訴訟敗訴。

加拿大聯邦法院駁回了這些活動人士的申請，稱加拿大邊境服務局無權頒佈此類禁令。

這些活動人士包括已故加拿大前內閣部長基戈爾 (David Kilgour) 和人權組織「支持急需援助難民的加拿大人」(Canadians in Supporting Refugees in Dire Need) 等成員。

上述人士希望加拿大邊境機構全面禁止來自中國新疆貨物的進口，稱這些貨物全部或部分是由強迫勞動開採、製造或生產的，除非有明確的證據表明其中沒有涉及強迫勞動。

負責審理此案的加拿大聯邦法院副首席法官加涅 (Jocelyne Gagne) 在裁決中稱，她看不到《海關法》或貿易協定中有任何條文規定，加拿大邊境服務局有義務作出這些活動人士所尋求的決定。

加涅又稱，每批運抵加拿大的貨物都取決於官員對原產地、關稅和價值的確定。

她補充說，申請人沒有提供證據，顯示當前的立法系統未能阻止通過「強迫勞動」生產的商品進入加拿大。

中國多次否認新疆存在強迫勞動的現象。4月11日，中國外交部發言人趙立堅就美國研究人員稱新疆地區存在強迫勞動回應稱，所謂中國新疆地區有強迫勞動等說法，這是美西方反華勢力炮製的彌天大謊，毫無事實依據。

中加外長通話 王毅：孟晚舟事件影響兩國關係

中國國務委員兼外長王毅4月5日與加拿大外長趙美蘭 (Melanie Joly) 通話，討論兩國關係及烏克蘭局勢等議題。王毅指中加關係受到華為副董事長孟晚舟被捕事件影響，稱不應助長單邊霸凌行徑。

中國外交部刊登中加兩國外長通話消息，王毅說中加兩國人民有著長期友好交往，加拿大是最早同中華人民共和國建交的西方國家之一。但近年來，中加關係因孟晚舟事件嚴重受挫，這是大家不願看到的。

加拿大聯邦法院



駁回

前部長提出的
新疆產品禁令

他指出孟晚舟事件的實質是，美國以脅迫方式打壓中國的高科技企業，這種行為令人不齒，世人對此都看得一清二楚。他認為任何國家都不應為虎作倀，助長這種單邊霸凌行徑，亦都有對此作出必要反應的權利。

王毅表示，中方始終從戰略和長遠角度看待和處理中加關係。兩國關係的現狀不符合雙方利益，加方應正視問題，同中方相向而行，並提出三點意見：

一是積極客觀看待中國，奉行穩健務實的對華政策。中國的政治制度和發展道路是中國人民自己的選擇，有著必然的歷史邏輯，既符合中國國情，也契合人民需要。中國的發展與進步，不僅是14億人民的正當權利，也是全人類邁向現代化的重要組成部分。中加沒有歷史糾葛，也沒有現實利害衝突，希望加方本著互利共贏的目標，多做有利於增進相互信任、促進雙邊關係的實事。

二是尊重彼此核心利益，不給中加關係設置新的障礙。一個中國原則是中加關係的政治基礎。如果台灣問題處理不好，中加關係就會遭受根本性損害。希望加方在涉及中國核心利益的問題上，採取正確的態度和立場。

三是堅持獨立自主，排除不必要的外部干擾。中加老一輩領導人衝破阻力，作出建交決斷。中加交往有很多好的故事和傳統，值得珍惜和弘揚。希望加方同中方一道，排除外部干擾、克服困難，實現雙邊關係健康穩定可持續發展。

趙美蘭表示，加拿大是最早承認中華人民共和國的國家之一，中加關係有著堅實基礎。加方尊重中國主權、制度和中國人民獨立自主作出的選擇，積極評價中國發展特別是脫貧取得的巨大成就。這一段中加關係處於困難階段，加方願同中方坦誠相待、相互尊重，本著向前看的精神，推動中加關係逐步重回正軌，建設更具韌性的雙邊關係。加方贊賞中方為全球抗疫所作重要貢獻，願同中方加強氣候變化、環保、抗疫合作。

另外他們亦討論烏克蘭問題，王毅指國家主席習近平已就中方立場作出全面和權威闡述。中方呼籲各方冷靜理性思考，為和平創造機會，為談判開闢前景。當前談判面臨曲折和困難，但只要談下去，就有停火的可能及和平的希望。中方將繼續本著客觀公正立場，為此發揮建設性作用。趙美蘭則表示，加方願同中方保持溝通。



歐美加澳紐泰多國通關入境

旅客完成接種疫苗可

免隔離

加拿大、英國、澳洲等多國奉行與病毒共存政策，相繼放寬入境措施，其中不乏香港人移民熱門國家。亞洲國家疫情雖然仍未顯著放緩，縱使未開放邊境，也開始視乎疫情分階段放寬防疫措施，甚至旅遊限制。

加拿大

由4月1日起，出發前14天已接種2劑加拿大政府認可的新冠疫苗人士，入境將不需提供任何病毒檢測證明，也毋須隔離，但仍需要使用加拿大政府「ArriveCAN」網頁或App，輸入個人資料及接種證明。完全接種疫苗的旅客在抵達時或被隨機選擇進行核酸檢測（PCR），但等待結果期間同樣毋須隔離。

若旅客仍未完成疫苗接種，便要提供出發前72小時之PCR陰性結果證明，也要在入境當日和第8日接受病毒測試。

英國

3月18日起全面取消所有新冠防疫的入境限制，入境旅客毋須再填寫表格申報他們在英國的住址、旅遊詳情及疫苗接種紀錄。旅客無論是否已接種新冠疫苗，也毋須再接受任何檢測或隔離。

美國

美國允許在出發14日前完成接種世界衛生組織（WHO）認可之新冠疫苗的旅客，可免檢疫入境美國，毋須隔離。如未完成疫苗接種的旅客則不准入境。

2歲或以上入境旅客，都必須在入境美國前24小時，提供新冠病毒檢測陰性結果或康復證明。

澳洲

從2月21日起正式恢復通關。持有簽證、並已完成接種獲澳洲醫療用品管理局（TGA）認可新冠疫苗的人士，只要提供出發前24小時內的快速抗原測試（RAT）陰性結果證明，或出發前72小時內進行的新冠病毒分子測試（PCR）陰性檢測結果，可以免隔離入境西澳以外各州份及領地，且無須申請旅行豁免。

尚未接種疫苗人士則須出示未能接種疫苗的醫學豁免證明。

如持簽證者未能完成疫苗接種，便需申請澳洲旅行豁免，亦要遵守各州份及領地之檢疫隔離要求。

新西蘭

接種疫苗的澳洲人4月13日起可造訪新西蘭，入境後無須隔離，這

比原定的7月開放提前許多。包括英國、美國、日本、新加坡和港澳台在內與新西蘭有免簽協議的國家或地區旅客5月起也可循上述方式入境。

所有旅客仍需提供檢測陰性證明，到達後第1周要接受2次快速抗原檢測。

歐盟

由3月1日起，只要在入境歐盟27個成員國前最少14日而不超過270日內，曾接種獲世界衛生組織（WHO）及歐盟認可的新冠肺炎疫苗，以及180日內曾感染新冠肺炎並康復的旅客，可獲豁免隔離和病毒檢測。

如接種的新冠疫苗獲世衛認可但未經歐盟認證，各成員國可以要求旅客出示出發前72小時內的病毒檢測陰性證明，以及接受隔離。

泰國

由4月1日起，允許外國旅客申請入境簽證，已接種疫苗旅客，可以申請「免隔離入境泰國簽證」（TEST & GO Thailand Pass）方式入境泰國。

旅客入境泰國前也毋須出示入境前72小時內病毒檢測陰性證明，只須在抵達當日及入境後第5天，分別進行2次新冠檢測，結果呈陰性便可毋須隔離，在泰國境內自由活動。

泰國副總理兼公共衛生部長阿努廷（Anutin Charnvirakul）表示，將向疫情管理中心（CCSA）提案，讓國際遊客入境時的PCR檢測以快篩取代。消息指新規有望最快5月生效。

日本

從4月8日起，解除對全球106個國家或地區的入境限制，包括美國、英國、法國及多個亞洲國家，容許商務、學生或以就業為目的外籍人士申請相關簽證入境，但不包括以觀光目的入境。

日本現分階段上調單日入境上限，3月1日把單日入境人數上限提升至5,000人，14日至7,000人，4月10日開始每天允許1萬名不持有再入國許可的外國人入境，觀光目的除外。

政府未來會繼續上調單日入境人數上限，重啟境外旅客入境新規，推動恢復社會經濟活動。

廈門試點防疫措施優化

部分入境者集中隔離

縮短4天

內 媒《第一財經》從福建廈門市政府熱線及疫情防控諮詢電話獲悉，廈門正試點相關疫情防控措施的優化，縮短部分入境者集中隔離時間。官媒《人民資訊》亦有轉載報道相關消息。

新政策要求，最終目的地為廈門的入境者，在酒店集中隔離的時間可由14天縮短至10天，另需7天居家健康監測，即「10+7」。而在此之前，最終目的地為廈門的入境者，入境後需要實施「14+7」隔離政策。

根據新政策，最終目的地為廈門市外的入境廈門者，入境後10天內實施酒店集中隔離觀察，若在此期間酒店隔離點未有陽性檢出，將再實施4天的酒店健康監測（可在酒店走動）後返回最終目的地。

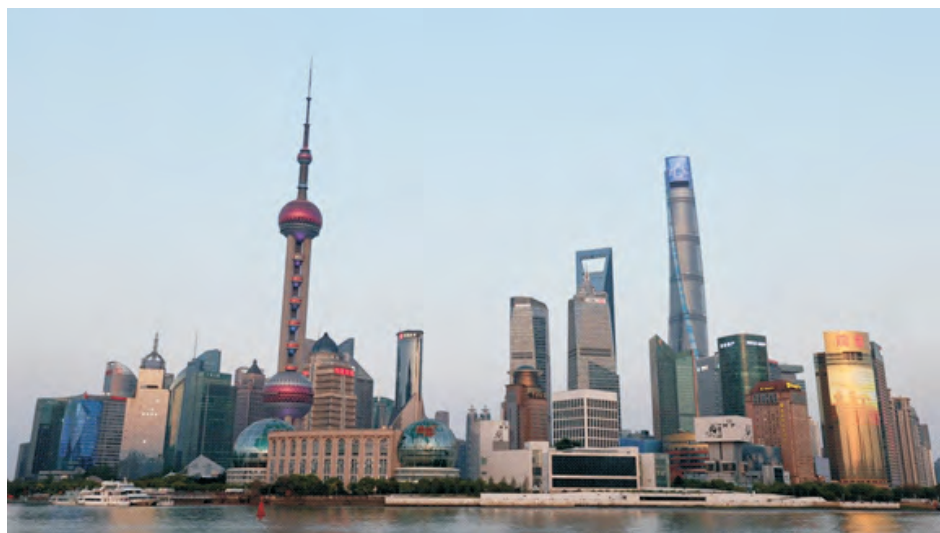
不過，若入境後10天內實施集中隔離觀察期間，在同一集中隔離點有陽性檢出，則需實施「14+7」隔離政策。



報道又引述知情人士消息指，上述縮短隔離時間的政策正處於試點階段，初步計劃試點四周，「但也不排除隨時終止的可能。」

據了解，廈門是繼上海和廣州之後，內地入境航班量最多的口岸城市，自2020年6月推行航班獎勵和熔断機制至今年1月，上海以4400班的入境航班量位居第一、廣州3297班排第二、其後是廈門的1128班。

值得注意的是，內地《財新網》亦報道指，近日國務院聯防聯控機制選擇上海、廣州、成都、大連、蘇州、寧波、廈門和青島8個城市作為新冠疫情防控措施優化試點研究工作試點地區，試點措施包括減短入境者隔離時間，以及降低封控區和管控區的解封標準。



人民日報：上海老齡化程度非常高

「躺平」後果無法承受

上海的新冠肺炎疫情持續，一日再增26330宗本土感染，官媒《人民日報》引述疾控專家指，上海是老齡化程度非常高的城市，堅持「動態清零」是最佳選擇，一旦選擇「躺平」，後果將無法承受。

上海市疾病預防控制中心副主任吳寰宇表示，上海本輪疫情流行的毒株主要是OmicronBA.2，傳播速度非常快，隱匿性特別強，增加了疫情防控的難度。放眼「躺平」的國家和地區，老年人和其他脆弱人群的病死率都比預想的要高很多。

上海市公安局黃浦分局南京東路派出所所長吳春暉介紹指，其所在的轄區屬於老城區，老年人多、外來人員多，人員密集程度高，轄區內亦有大量老式居民樓，不少煤氣和衛生設施都是共用的，存在交叉感染風險。老年群體的抵抗力更弱，只有快速遏制疫情蔓延，才能更好地保護他們。

針對「動態清零」方針，吳寰宇分析，雖然Omicron變異株傳播快，但只要做到早發現、早管控、早治療，切斷傳播途徑，保護好易感人群，仍然能夠及時有效控制疫情。他認為，中國實現社會面「動態清零」，是可以做到的。

吳寰宇又指，盡管目前疫情形勢嚴峻、復雜，但對於每一名陽性感染者，疾控部門仍然毫不鬆懈地在最短時間裡完成流調工作。上海市疾控部門結合疫情傳播的新特點，通過了解每名陽性感者的發現方式等因素，分析研判疫情態勢，為實現「動態清零」打好基礎。



鍾嘉欣一對子女



鍾嘉欣生日宣布懷第三胎

子女興奮迎接BB

鍾嘉欣早前帶同3歲兒子Jared回港過聖誕及出席《萬千星輝頒獎典禮2021》，在香港逗留約1個月左右，再回到加拿大過農曆新年，不時拍片上載其YouTube頻道，鍾嘉欣趁昨日（9日）38歲生日曬肚宣布懷第三胎，將在今年誕「虎B」，一對子女興奮迎接BB。

目前正在加拿大以陪伴小朋友為樂的嘉欣，於社交網宣布第3度懷孕，未有透露BB性別，她在其IG說：「我們很高興地宣布，我們期待今年會有一個小老虎。非常感謝大家的生日祝福。我的心和手現在都滿了，我真的很肚餓..」圈中好友陳法拉、陳自瑤、黃翠如等也留言祝賀。

娛樂圈喜事連連，

「34D咪神」張秀文去年底加入

人妻行列，估不到新婚5個月已傳來喜

訊，昨日有爆料指她與老公造人成功，現已懷胎

2個月，可謂「閃婚又閃孕」！至於育有一對子女的鍾嘉欣，趁

38歲生日公布懷第3胎，還挺肚晒胎兒超聲波照，非常溫馨。

現年34歲的前港姐張秀文，去年10月被東網踢爆秘撻年賺過千萬的金融

才俊王大權（Billy），當時雙方已拍拖近一年，秀文為護愛苗更採取

「3不政策」，包括不公開戀情、不在社交網晒合照、「封胸」不再性感，

戀情曝光僅一個月，她已公開婚訊，計劃疫情過後到外地旅行結婚。

「閃婚」後的秀文深居簡出，僅曾亮相無線節目《新春開運王》及玄學大

師李居明主持的電台節目，未有參與任何劇集拍攝，曝光率大減！原來婚後

的她密密造人，至近日終傳來好消息，有自稱跟秀文是老死的讀者向東網爆

料，指她已造人成功，現時懷孕2個月，預產期為今年底。

「最好一次過生兩個」

猶記得早前秀文為《新春開運王》擔任嘉賓時，李居明已肉緊地叫她在虎年製

造「虎B」，並叮囑要在寅時（即凌晨3點至5點）造人，當時秀文非常雀躍，揚

言會Set定鬧鐘起身「開工」，又開到口恨生B：「本身同老公都希望有新生命

加入我們個家庭，男女皆可，最好一次過生兩個啦！」話口未完，秀文肚皮已

有動靜，大抵尚在懷孕初期，怕胎兒未足3個月「小器」，加上是第一胎，身

張秀文Set鬧鐘 吉時造人



為準媽媽的她不容有失，連身邊朋友也未有告知，實行一切低調處理，故昨日本報向她求證時，她亦「拉鏈嘴」否認：「未有嗎！多謝你恭喜我。（未夠3個月唔講得？）唔係，大家好似仲心急過我，其實生BB這件事順其自然啦！（好耐冇曝光？）因為未有適合的工作啊！」談到新婚生活，她笑指改變不大。

Bob祝連生貴子

林盛斌（Bob）身為張秀文夫婦的「媒人」，對秀文懷孕一事表示毫不知情，他說：「我真係完全冇聽過，如果真係

有了，我諗佢其中一個會話畀我知。我當然好想佢們快點連生貴子，組織一個小家庭，我亦相信佢們努力造人

中，希望真係等到佢們的好消息，衷心祝福佢們！」至於有份出席婚禮的林秀怡，同樣聲稱不知情：

「會唔會係未夠3個月未講得？如果佢真係有了，當然好靚佢開心，近年好多人生BB。我覺得

秀文將來一定係個好媽媽，因為佢在朋友中經常扮演姑媽角色照顧我們。（送咩

禮物？）會送實際禮物，奶粉同尿片啦！」



回憶甚多

藝人佘詩曼(阿佘)與楊茜堯主演的無線劇集《宮心計》近日重播，再度掀起追劇洶潮，而阿佘早前重返娘家為好友梁思浩主持的新節目《通靈之王》錄影，更接受了《娛樂新聞台》訪問，她透露老友歐陽震華亦有追看，更傳了一張劇中的相給她，就連該劇監製梅小青都有傳短訊給她，指很多人重看，看時亦想番起合作時的點滴，甚有回憶。而劇中楊茜堯無惡不作，劇中與阿佘針鋒相對，阿佘謂：「印象中佢係第一次演奸角，我覺得佢個樣好惡，但大家好有化學作用，（有冇同佢聯絡？）有的！久唔久會在一些場合見到佢，佢最近又生了BB啦！好戲佢開心。」主持問將來會否有機會看到她在TVB拍劇，阿佘即謂：「梗係有啦！有好劇本我會返來的！」

視后佘詩曼入行25年，自從憑《延禧攻略》中的「嫺妃」一角於內地爆紅後，劇集、電影及廣告接不停，賺到盆滿鉢滿的她被推測年收入達到破億港幣。不過，近年專注內地發展的她就忽然重返娘家TVB。

吸金力極強擁4個物業身家過億

近年在內地發展順利的佘詩曼（阿佘），早前特別返港陪伴經歷了大病的佘媽媽，近期阿佘一直留在香港，而因疫情關係，她多數時間都留在屋企。日前阿佘在微博Post出兩張居家照，並寫道：「宅家看電視，你呢？」相中所見阿佘趴在梳化上自拍，而她身後的大電視及樓梯亦相當吸睛，可見阿佘屋企是複式設計，樓底極高，客廳空間亦十分闊落！

阿佘在2016年離開TVB後成立個人工作室，人氣及身價一直高企，劇集、電影及品牌代言不斷，吸金力極強。而阿佘一向都會買樓保值，據知她在香港坐擁4個物業，當中她在2015年以約3500萬購入西貢南山村的相連獨立屋，一棟送給媽媽，一棟是自住，估計現時物業市值已經翻倍。此外，有報導指阿佘曾以約1400萬買入何文田皓畝的高層單位，還曾分別以3000多萬及約800萬購入跑馬地紀雲峰的千呎單位及紅磡昇御門低層單位，據知她現時手持的4個物業升值不少，市值合計近1.5億元。

阿佘亦曾在內地綜藝節目《看我的生活》中分享了獨居生活日常，她邀請了圈中好友歐陽震華及郭少芸到家中聚餐，據知阿佘當時租住的是位於尖沙咀K11 ARTUS（寓館）的服務式住宅，大型客廳放置了L型梳化，落地大玻璃可飽覽維港美景。作為圈中小富婆的阿佘在打扮方面亦相當講究，她不時在社交平台曬出名牌手袋及首飾，當中不乏Fendi、Valentino、LV、Chloe等國際品牌。雖然阿佘單身多年，但保養得宜的她不但事業成功，亦非常享受一個人的生活！



《宮心計》片段
佘詩曼親解與楊茜堯

不和傳聞





新加坡總理李顯龍：



付出代價

若在中美之間下錯注就要

中美關係因烏克蘭戰爭再度面臨考驗，新加坡總理李顯龍在訪美時警告，美國不要因烏克蘭戰爭而孤立中國，不要把烏克蘭危機定義為民主與專制的鬥爭。

據新加坡《聯合早報》4月10日報道，針對中美關係在俄烏戰爭爆發後再度經受考驗，新加坡總理李顯龍提醒稱，如果把烏克蘭問題定義為民主與專制的鬥爭，將讓問題更為複雜。

李顯龍在日前訪問美國期間，於當地時間4月1日到《華爾街日報》編輯部出席一場對話會。

根據新加坡總理新聞秘書提供的文字記錄，李顯龍在開場白中指出，烏克蘭問題讓中美關係複雜化，必須非常小心處理。他呼籲，中美合作實現長期共存，確保不會一直給彼此造成傷害。

李顯龍提醒：「不要順理成章地把烏克蘭問題定義為中國已經站在錯誤的一邊，讓問題變成民主主義與專制主義之間的鬥爭。」

李顯龍說，如果涉及主權、獨立和領土完整的問題，中國不但不會反對，甚至會私下堅決支持；但一旦把烏克蘭危機定義為民主國家與「普京（Vladimir Putin）獨裁政府」間的鬥爭，或說成是民主國家與多個獨裁政府之間的鬥爭，那將把中國也歸入錯的陣營。

新加坡總理李顯龍此前曾表示，俄羅斯對烏克蘭發動戰爭給中國提出了「棘手的問題」，因為它違反了北京堅持的領土完整、主權和不干涉等原則。

李顯龍直言，中美之間幾乎已經完全失去互信，如果希望共存就必需做出一些妥協。如果雙邊關係中八成是敵意或衝突，就無法將剩下兩成關係也排除在敵意之外，以為還能在疫情防控、氣候變化、貿易等方面合作。

彭博社指出，烏克蘭戰爭對中美關係構成考驗。中美關係本已因台灣、南海、電訊技術和貿易等一系列安全和經濟問題而變得緊張。

李顯龍警告美國：勿因烏克蘭危機而孤立中國

新加坡總理李顯龍（Lee Hsien Loong）評價中國國家主席習近平是有使命感的政治人物，他坦言若在中國與美國之間下錯賭注，就要付出代價。新加坡應必須非常小心處理同中國關係。

新加坡總理李顯龍4月1日接受美國《華爾街日報》專訪時談及烏克蘭危機、中美關係和美國的信譽三大話題。

李顯龍首先表明烏克蘭危機的立場，他稱主權和領土完整不僅僅是《聯

合國憲章》的原則之一，對於新加坡這樣一個小國來說，這是一個不容妥協的根本原則。

烏克蘭危機對亞洲各種事態發展帶來眾多影響。一些輕率之人就談到亞洲正形成一種類似北約的情況，但亞洲是截然不同的。此外，個別國家正在盤算如何在國防能力，甚至是核能力等方面做出回應，以及烏克蘭危機對它們的影響。至於誰會來幫助它們，以及一些日漸升溫的事態會如何發展，例如台灣問題。他的個人看法是：烏克蘭危機不會給台灣的前景帶來太大的影響。台灣問題有它自身的發展動態和歷史背景，但人們可以就此進行討論。

第二，烏克蘭危機將許多事情複雜化，包括中美關係。美國問中國為什麼不和他們站在同一陣線。新加坡必須非常小心處理，不要順理成章地把烏克蘭問題定義為中國已經站在錯誤的一邊，讓這個問題變成一個民主主義與專制主義之間的鬥爭。

第三，當被問及美國的信譽時，李顯龍認為，這可從兩個方面著手其一，人們是否還能跟美國做生意並相信他們作出的承諾。

雖然沒有規定不能跟美國做生意，但這會讓事情變得更複雜。美國立場的穩定與一致性有好有壞。他認為一個穩定但可惜且無益的層面是美國兩黨對於中美關係的立場。

其二會影響美國可信度的是一個國家的世界地位。但世界對此的看法並不一致。世界某些地方，明確地說包括中國，強烈認為東方正在興起，西方正在衰落。他們認為美國並沒有一個光明的未來，因為對於美國這種權力制衡的民主制度而言，世界的變化太快了。

李顯龍稱，這是個賭注，若下錯，就需要付出代價。而且錯的可能性很大。比如要為過於雄偉的計劃，過於自滿的假設，以及過於強勢的行為引發問題而付出代價。這不只會影響美國也會影響世界各地。

《華爾街日報》稱讚李顯龍的觀察和看法很有用也很坦率。記者想知道「他認為中國領導人對美國持有

什麼態度，以及他認為習在太平洋地區及其它地區的整體戰略是什麼？」

李顯龍回答道，中國是把太平洋區域視為所謂的近鄰。中國與該區域有著密切的互動，而不僅僅在貿易方面。中國也是本區域大多數國家最大的貿易夥伴。許多國家都在中國進行投資，新加坡當然也有，而中國也日益在這些國家進行對外投資。中國想交朋友，也想施展影響力。

他提示稱，區域內的每個國家都與中國有著廣泛的關係，都希望抓住中國提供的商機，與中國做生意。但同時，也希望在多極化的世界裏，保有一定的行動自由和自主權。記者問及「對中國從一開始對疫情的處理和應對有什麼看法，而這是否造成了什麼持久性的影響？」

他認為太平洋區域比美國更尊重中國的做法。美國嚴厲指責他們一開始沒有迅速發現、公布和消滅新冠病毒。但實際上，中國一個月內就公諸於世，各國也爭相作出反應。一些國家反應迅速，而另一些國家，如美國，則遺憾地沒有更快地作出反應。

李顯龍還稱，如果他是中國人，被要求證明病毒沒有從實驗室裏洩漏，而這個說法本來就沒有太多根據，他會質問：為何要開放實驗室，以消除這種不合理的要求和猜疑？在實驗室裏，可能還有很多其他事物，是中國不願意透露的，這也合情合理。

《華爾街日報》問及中美製造業貿易和香港局勢時，李顯龍稱，這是兩個不同的問題。脫鉤的問題對新加坡造成多大的影響取決於它有多嚴重。

他認為，目前為止，基本的原則是各國可在法律允許範圍內偏離嚴格的自由貿易規則，並提供津貼。世貿組織制定了一套公平貿易規則，並進行仲裁。

香港則是另一個問題。對香港而言，更長遠的問題是在2019年後，在發生學生示威事件後，中國改變了條例並制定了新法律。

在香港回歸中國前，兩地的發展起點很不一樣。中國大陸會與香港靠得更近，而香港也會更像中國的情況。今年是香港回歸中國25周年，是50年的中間點。他相信即便環境正逐漸改變，香港仍然可以維持生計，不僅僅是掙扎求存而已。

當《華爾街日報》記者質疑中國加入國際組織如國際貨幣基金組織是為擴大影響力時，李顯龍反問道，問題不是美國為什麼要讓中國發揮更大影響力，而是這個機構的合法性是否有所改變，特別是現在無法避免中國成為世界經濟的一部分。

《華爾街日報》提及李顯龍在講話中提及過「很明顯的亞洲沒有北約，也不會有亞洲版的北約。」記者問道如何面對中國所帶來的挑戰時，他稱，除了要防禦傳統的戰役外，各國還要考慮核武問題，尤其是東北亞國家和地區。他還稱，新加坡和美國的合作緊密，美國參與本區域事務是件好事，但這並不表示新加坡會參與美國涉入的戰爭，或在新加坡出事時會要求美國前來搭救。他認為，最好是維持現狀，因為本區域的國家並非都想和各方對峙。

《華人街日報》記者一再追問李顯龍對中國國家主席習近平的個人評價時，他稱，至於中國方面，無法知道習近平的想法，但他相信習有一種使命感。他們明確提出「站起



新加坡總理李顯龍4月1日表示，新加坡之所以決定制裁俄羅斯，不是在選邊站，而是為了捍衛原則。

李顯龍稱：「我們選擇原則，我們維護符合我國長遠利益的原則，並始終如一地維護它們。」

他指其中一項基本原則是不侵犯別國領土完整以及主權。這原則已載入《聯合國憲章》，但它在烏克蘭的衝突中受威脅。他說：「這是一個對我們來說必不可少的基本原則，因為如果這是可以被爭奪的，那麼我們可以基於什麼依據來說我們有權在世上存在、有權獲得保護、以及有權保持安全？」

他稱：「因此，我們採取強硬的立場。」他所指的是，新加坡2月公布，政府對俄羅斯實施金融制裁以及出口管制。

來」、「富起來」和「強起來」三大目標。毛澤東讓中國「站起來」，然後鄧小平再讓中國「富起來」，現在習近平要讓中國「強起來」。

他還提醒美國所面對的挑戰是，能否处理好與中國的關係，讓中國以有建設性而非破壞全球體系穩定的方式實現目標。

李顯龍：中國不會因沒疏遠俄羅斯而在亞太區付政治代價

李顯龍30日在美國外交關係協會（Council on Foreign Relations）的座談會上，在回答問題時否認自己是「北京耳語者」（Beijing Whisperer）。

他又談到俄羅斯入侵烏克蘭為中國帶來某些尷尬問題，這違反中方非常珍視的原則，即領土完整、主權和不干涉內政，但他認為在亞太地區內，中國不會因為拒絕疏遠俄羅斯而付出政治代價，他指區內所有國家都擔心主權和聯合國憲章原則，但也要保持和中國的聯繫，且不少國家如印度也與俄羅斯有重要聯繫。

李顯龍也稱，如果美國切斷與中國的聯繫，雙方代價都會非常高。據《聯合早報》報道，李顯龍認為中國發展動力巨大且不能阻擋，他稱「你可以嘗試阻擋它、拖慢它，這樣你可以為自己阻絕一些衝擊，但也設定一個會持續很長時間的麻煩關係。你也可以嘗試和它合作，讓它融入國際體系，你和它都從中獲益。慢慢的，你希望一個具建設的演變會發生。」

李顯龍提到兩岸關係時說：「我認為我們都希望在台灣看到現狀能持續下去，如果有任何改變，絕不能是以強行或非和平方式發生。」

Stainless Steel Undermount Sink



Starting at **\$175**

From Only **\$49**



Vessel Faucet

Starting at **\$49**



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only **\$77**

Now Only **\$79**



Vessel Sink

Now Only **\$1050**



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



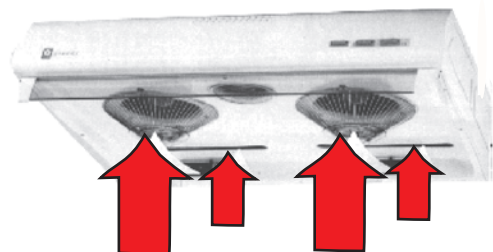
www.aquabathalberta.ca



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及
垂直簾，自設工廠生產，
保證質優價廉。

免費上門估價及安裝，
歡迎來電查詢。

電話：243-4065 星期六、日：263-6562

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

有些公司只清潔而不負責檢查修理，有些公司只負責檢查修理而不清潔，本公司所有清潔工程均包括檢查，保養及修理(零件另計)，客人可免除後顧之憂。清潔工程車並備有暖爐常用零件，如有所需可即時替客人配件修理，省卻客人時間與金錢。



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD



哀謝

先慈羅門廖氏定仙太夫人，祖籍廣東省佛山市順德勒流萬安村人氏。溯生於一九二六年八月初五，慟於二零二二年四月一日與世長辭，積潤享壽一百歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二二年四月八日（星期五）假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬卡城皇后墓園。叨蒙各社團首長，宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

謝

孝男 偉賢 媳 李美蓮

孫男 廷深 孫媳 Marina Lu

孫男 廷峰 孫媳 Amanda Young 曾孫男 嘉樂

孫女 廷堯 孫婿 Will Riley 外曾孫女 祖兒 Emiko Riley

孫女 芷欣

孝男 偉民

孝女 小萍 婿 詹健義

外孫男 詹勳豪

孝女 惠萍 婿 阮大衛

外孫男 阮立權 外孫媳 梁依琴

外孫女 阮依雲 外孫婿 何錦倫 外曾孫男 阮柏聰 外曾孫女 阮熙雯

外孫女 阮依婷 外曾孫女 何韻婷 何韻珊

孝女 惠儀 婿 湯永和

外孫男 湯偉生 外孫媳 成家寶 外曾孫女 湯成家晴

外孫男 湯偉明

孝女 惠珍 婿 陳瑞光

外孫男 陳子健 外孫女 陳傲雪

孝女 惠芬 婿 余錫華

外孫男 余尙仁 余尙智

孝女 小鳳 婿 黃強應

外孫男 黃富澤 黃啓澤 外孫女 黃潔微

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



哀謝

先嚴夫馬公津源府君，原籍廣東台山縣白沙鎮聯慶里人氏，溯生於一九三三年四月十日，慟於二零二二年四月一日在Peter Laughreed Hospital與世長辭，積潤享壽九十二歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二二年四月八日假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬卡城皇后墓園。叨蒙

宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

謝

愛妻 馬關愛玲

孝女 慧鴻 婿 Jay Taguibao

孝女 慧萍

同泣謝

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng

403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau

403-890-7623

伍林淑君
Joana Ng

403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



**McInnis &
Holloway**
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.



訃告

先夫 關公錫封府君，原籍廣東省開平市赤坎樹溪華溪里人氏，溯生於一九四零年三月二十七日，慟於二零二二年四月七日與世長辭，積潤享壽八十五歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二二年四月十八日（星期一）上午十時正假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel 3220-4 St. NW）舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬卡城皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

愛妻 關司徒淑梨

孝女 淑儀 婿 李榮傑 外孫男 李健明

李健成

孝女 淑媛 婿 潘景歡 外孫女 潘嘉慧

潘嘉敏

孝女 淑賢 婿 Youssef Hakam

同泣告

聞



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

材料：

沙田柚（取肉）約250克、大蝦6隻、洋蔥半個、甘筍絲適量、鹽少許、胡椒少許、炸乾蔥適量、炸蒜片適量、花生（烤焗壓碎）2-3湯匙、芫荽適量。

醬汁材料：

蒜頭3粒、辣椒1隻、魚露2湯匙、椰漿4湯匙、椰糖或黃糖1湯匙、青檸（榨汁）1個。

做法：

1. 柚子去皮去衣，取肉撕開。洋蔥切絲，蒜頭切粒，備用。
2. 蝦去殼挑腸，洗淨瀝乾。放入滾水灼熟，盛起瀝乾，灑少許鹽和胡椒粉調味，備用。
3. 燒熱油鑊，用中火爆香蒜蓉和辣椒。
4. 下椰汁、糖煮溶，加入魚露和青檸汁拌勻，盛起放涼。
5. 碟上先放上洋蔥絲、甘筍絲、柚子肉、熟蝦。
6. 淋上醬汁，撒上炸乾蔥碎、炸蒜片、花生碎和芫荽，拌勻同吃。



柚子大蝦沙律

柚子肉含豐富維他命C和類胰島素等，能降血糖、血脂、潤肺補血，健胃化食，有助減肥、護膚，防止血管硬化等疾病。脾虛便溏或服藥中則不宜。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生（廣東話，普通話，英文）
解答任何問題：403-619-1033



哀謝

先室慈練門羅氏柳仙太夫人，原籍廣東省開平縣單水口月山鎮羅村南陽里人氏。溯生於一九五四年一月二十日，慟於二零二二年四月二日與世長辭，積潤享壽七十一歲。孝親等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二二年四月十日假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬皇后墓園。叨蒙宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

杖期夫 練永興

孝男 練國樑

孝男 練國靖

同泣謝

謝

惠賜賻儀、花圈、花籃親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道(義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：范海恩牧師

主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am; 粵語~11:00am
 主日學：粵語~9:30am; 國語~11:15am、英語~11:00am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校(403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org
 www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 英語：星期日 11:00am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話：403-252-7790
 教會現進行網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:mvgccalgary116@gmail.com
 牧者:毛東升傳道

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日上午九時正 (粵語)
 祈禱會：星期三晚上八時正
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師; 請參閱網址: wccac.net

週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am
 主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址: www.wccac.net或來電查詢)
 常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
 中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
 兒童事工主任：葉吳家玲主任
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：(青少年)週五晚上七時半
 (大專/就業團)週六晚上七時半
 (成人)週五晚上七時半(新生命團契)
 (長者)每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會 The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W Lucas III (英語)

祈禱會：星期日早上九時正
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)
 每月第三個星期日,下午十二時正 (婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
 網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。(以賽亞書61.1)

命定神學 加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
出埃及記
 精彩主日信息至啱尋求突破的你
 YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192

根基建道 門徒培訓
 醫治釋放

中道禪林 Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5
 網址:http://middlepath.ca 電話:(403)547-9031
 開放時間：五、六、日，11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂悲苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：春季班：3月中~6月中/秋季班：9月中~12月初
 (具體時間，請留意網站發布)
 課程：成佛之道--入門精進班(國語)，阿含經講要(國語)

免費結緣中道書籍：《唯識思想概觀》、《俱舍精要》、《佛陀的教示》、《成唯識論摘要》



卡城華人基督教福禾堂

CALGARY CHINESE CHRISTIAN BLESSED HARVEST CHURCH

廣傳基督福音

3311 Centre Street North Calgary, Alberta, Canada. T2E 2X7

Email: CCCBHChurch@yahoo.com

弘揚中華文化

教會活動

主日崇拜：每星期日下午一時半
 聖餐崇拜：每月第一個主日崇拜後舉行
 研經祈禱會：每星期四晚上七時半（六時半有愛心晚餐分享）
 溫馨團契：每月第一個星期六下午四時半開始
 （會前有愛心晚餐分享）

同工團隊

牧師：孟彪 Pastor Bill Mang (403)870-3362
 堂主任：洪光良牧師 Rev. Kwang Liang Hung
 (403) 615-8565; (403) 295-7376
 義務顧問：鄭約翰牧師 Rev. John W.S. KONG BA, Th.D. (403)510-0309
 管家：朱麗玲姊妹 Rose Wong (403)272-8927

學術活動：視需要於每月之第三星期六下午三時至五時舉行各種文化活動（歡迎來電查詢）

一根紅繩

2022年4月14日讀經筆記

洪光良牧師

【讀經】《約書亞記》2:17-21。17「二人對她說：你要這樣行。不然，你叫我們所起的誓就與我們無幹了。18我們來到這地的時候，你要把這條朱紅繩繫在縫我們下去的窗戶上，並要使你的父母、弟兄，和你父的全家都聚集在你家中。19凡出了你家門往街上去的，他的罪（原文是血）必歸到自己的頭上，與我們無幹了。凡在你家裡的，若有人下手害他，流他血的罪就歸到我們的頭上。20你若洩漏我們這件事，你叫我們所起的誓就與我們無幹了。21女人說：照你們的話行吧！於是打發他們去了，又把朱紅繩繫在窗戶上。」（參閱《約書亞記》第2及第6兩章）

一、紅繩與大赦天下

《金史》卷三十六，志部第十七的禮志第九，記載大定七（宋乾道三年，西元1668）年的正月十四日，朝廷在應天門頒布大赦天下的儀式中的一段話，「……少府監設鷄竿於樓下之左，竿上置大盤，盤中置金鷄，鷄口銜絳幡，幡上金書『大赦天下』四字，卷而銜之。盤四面近邊安四大鐵鐐，盤底四面近邊懸四大朱索，以備四伎人攀緣。又設捧制書木鶴仙人一，以紅繩貫之，引以輶轎，置於御前欄干上。」其中特別提到「絳」幡、「朱」索、和「紅」繩等物，這就不單為讀者提供了有關紅繩典故的出處，亦讓我們聯想到「紅繩索」在赦罪過程中的象徵意義。我們在《聖經》中同樣可以發現類似的情節；今天所讀的經文就足以說明這種類比。

二、騙子兜售的紅繩

COVID-19 疫情暴發之前，筆者和幾個朋友曾計劃到俄羅斯旅遊，順便體驗一點歐洲教會史的零碎，因而先向識途者打聽情況。有人提醒我：歐洲不少地方的街頭上常有熱情的吉卜賽人突然過來把所謂的「幸運紅繩」套到你手上，然後就跟你索錢。這種情況我在約旦的彼特拉（Petra）就碰到過，但不是吉卜賽人和「幸運紅繩」；而是一個拿著幾條粗糙小石魚的貝都因（Bedouin）小女孩。不斷糾纏之後，石魚我沒有要卻損失了十美元。

〔左圖取自「以色列美角」February 11, 2021 約阿咪《幸運紅繩是騙術？你所不知道，「紅繩」真正的由來》，照片提供者為 Lulu。謹致懇謝。〕

同樣情形也出現在耶路撒冷舊城，特別是在大衛墓和糞廠門一帶，經常有冒牌的拉比拿著據說是經過祝福的「紅繩」向你推薦，有的甚至說這些紅線繩是用「贖罪日」（Yom Kippur）的公山羊血染成的。但不管是不是騙術，反正我向來不相信任何人造的「聖物」，也就從未因此受騙。至於對各地宗教機構或有需要者的樂意捐助或甘心奉獻則是另一回事。

三、救恩史上的紅繩

《聖經》中第一次出現紅繩的地方是在創38:28-30，記載着他瑪氏（Tamar）臨盆時將生一對雙胞胎的故事。收生婆給先伸出手來的嬰兒拴上紅線作記號，誰知他又把手縮回去，另一個男嬰反而比他先生出來，就給他起名叫法勒斯。隨後手上有紅線的那個也出來了，卻變成了弟弟；他就叫謝拉。法勒斯因此成了猶大（支派）的長子和嫡孫，也是耶穌家譜中的先祖（太1:3）。這個故事表明真正的揀選者乃是耶和華。他瑪原是兩次喪夫的寡婦，耶和華卻奇妙地揀選並賜福給她。以致後來猶太人在給別人祝福的時候就說：「使你的家像他瑪從猶大所生法勒斯的家一般。」（得4:12）

另一個紅線繩故事則是《約書亞記》第二章提到的那根朱紅線繩。從它身上，我們可以看到反映在救恩史上的四個啟示。第一，它協助約書亞的兩個探子躲過危難，促成以色列人順利破關進入迦南。第二，它印證了遵守「誓約」的確據，拯救了喇合全家的性命。第三，它不單使以色列與外邦人的聯結成為可能，也使猶大支派的首領撒門與迦南妓女喇合的婚姻成為祝福。第四，藉著這根紅繩子，一個外邦妓女不但成了大衛王的太祖母，也成了人類救主耶穌基督肉身的先祖。

後來，猶太人又將「紅繩子」附會到「會幕幔子」的「朱紅色」上（出26:1），說紅色代表救恩。第二聖殿時期，人們又聯想到「贖罪日」抽籤結果、繫在歸與阿撒瀉勒（אֲזַזֵּל Azazel）替罪公山羊頭上的紅絨絛；從此，紅繩在猶太教特別是喀巴拉（קַבְּלָה Kabbalah）教派中就成了吉利、幸運、救恩的象徵。而據《聖經風俗》提供的線索，書2:21的「繩子」在希伯來文中與「希望」（tiqvah）原是同一個字。所以，以色列國歌《希望曲》

（Hatikvah/The Hope הַתִּקְוָה）用的就是它。其實，詩62:5的「盼望」也是它。也許耶和華是要用慈繩愛索（何11:4）來把以色列各支派綁在一起，重新牽引他們歸回吧。〔上圖：17世紀荷蘭畫家倫勃朗（Rembrandt, 1606-1669年）畫稿，《一個受「慈繩愛索」牽引學習走路的孩子》〕



四、紅繩繫足的聯想

紅繩在中國同樣被視為吉利。不少古籍如《風俗通義》、《白虎通義》、《西京雜記》、《廣異記》、《敦煌文獻·下女夫詞》、《續玄怪錄》、《醒世恆言》……，都不乏紅繩或赤繩的踪跡；傳說中的月老更是用紅線牽引男女之足以註定姻緣。以致有些待嫁姑娘，會去月老廟求一根紅線系在手上，一來表示「未婚」，二來表達對美好姻緣的祈望。有的老年人還相信紅頭繩能辟邪。兒孫要出遠門，都給他們一段紅頭繩帶在身上討個平安。

在民俗學上，紅色通常都是太陽、光明、溫暖、鮮血、激情的象徵。英國民俗學家弗雷澤（James George Frazer, 1854-1941）就認為「古人相信「接觸巫術」，人與物一經接觸，就會保持永遠的聯繫，繫繩正是這種觀念的產物。至於基督徒生命中的「幸運紅繩」，除了上帝的慈繩愛索、就是耶穌基督犧牲的寶血。願它永遠繫在我們的門上、額上、手上、和心上。

糖醋素小排



糖醋素小排洋溢上海菜的風味，惹味濃鬱的家常小菜，是絕佳的白飯殺手。由素豬肉及牛蒡擔當重要角色，兩者相配模仿小排骨的模樣，匯聚糖醋汁的甘香，做法容易上手。

材料：

素豬肉230克
牛蒡1支
白芝麻適量
蔥段適量
薑片適量

醃料：

糖1/2茶匙
菇粉1茶匙
麻油1茶匙
粟粉2茶匙
蒜蓉1茶匙
糖醋汁：
砂糖3湯匙
黑醋4湯匙
豉油2湯匙
水5湯匙
粟粉1茶匙

做法：

- 1.素豬肉加醃料醃10分鐘；牛蒡切條，浸水防氧化變黑，備用。
- 2.用素豬肉、牛蒡做成素排骨。
- 3.將素排骨炸熟，瀝油；將大件的素排骨切一半備用。
- 4.將清水2湯匙、粟粉先拌勻，加黑醋、豉油拌勻待用。
- 5.先開中火，鍋中倒入清水3湯匙、糖煮融，轉細火將糖熬成焦糖色。
- 6.放入素排骨、蔥段、薑片，用中火速炒上色。
- 7.加入醋汁速炒，鎖緊醬汁。
- 8.灑白芝麻炒勻，熄火完成。

不失敗貼士：

素排骨用油炸目的為定型，使素豬肉不易散。
牛蒡宜切幼條約一隻尾指粗幼，模仿骨及方便煮熟。

木瓜紅棗薏米湯

健脾養顏



材料：

青木瓜1個
紅棗12粒
生薏米1兩
熟薏米1兩
眉豆1兩
無花果4粒
瘦肉1斤
酒少許
水2公升
鹽適量

做法：

- 1.青木瓜去皮、刮瓢，切塊；紅棗去核。
- 2.其餘材料洗淨。
- 3.瘦肉連水下鍋，大火煲滾焯水，其間可加酒辟味，盛起後沖洗乾淨。
- 4.所有材料連水下鍋，大火煲滾後轉小火煲1.5小時，加鹽調味即成。



木瓜味酸性溫，有和胃去濕、健脾補氣功效。



紅棗味甘性溫，能補氣養血及滋陰。



眉豆味甘性微溫，有健脾益氣功效。



薏米味甘、性微寒，利濕健脾，可除寒濕；生薏米利濕力較強，但熟薏米則補脾胃功效則較優。



無花果味甘性平，有潤肺止咳、健胃清腸、消腫解毒及生津抑燥功效。

美國制裁普京女兒 官方兩千金學歷成就驚人 傳另有私生女



普京女兒的身份從未得到他或克里姆林宮證實，她們成年後的照片也從未被正式發布。外界連普京到底有幾個孩子都不確定。

明面上，普京有兩個女兒，瑪麗亞（Maria Vorontsova）和卡特琳娜（Katerina Tikhonova），來自他與前俄羅斯航空公司空服員普京娜（Lyudmila Putina）的婚姻。普京2013年已與她離婚，成為1698年彼得大帝以來第一位離婚的俄羅斯領導人。

普京很少公開談論自己的小孩，他在2015年的年度記者會上答覆問題說，他的女兒並不像人們揣測的那樣逃離了俄羅斯：「她們住在俄羅斯，從未在俄羅斯以外受教育。我以她們為傲；她們一直在讀書和工作。我女兒能流利地講三種歐洲語言。我從不與任何人討論家人。」普京還說，她們的職涯「不涉及商業和政治」。但兩人名下各有事業。

英國的衛報報道，普京另一較年輕的女兒，35歲的卡特琳娜用的是外祖母姓氏，曾就讀聖彼得堡國立大學和莫斯科國立大學，擁有物理學和數學碩士學位，此外，她熱愛日本文化和一種布吉伍吉（boogie-woogie）形式的舞蹈，2013年曾與舞蹈拍檔到瑞士參加世界錦標賽獲得第五名。卡特琳娜2013年嫁給基里爾（Kirill Shamalov），他是普京親信、Rossiya Bank股東之一沙馬洛夫（Nikolai Shamalov）的小兒子。Rossiya Bank被美國政府形容為克里姆林宮高層的「個人銀行」。基里爾2002年曾被任命為俄羅斯天然氣工業公司（Gazprom）海外經濟活動的首席法務顧問，當時他才20歲。

成婚不到兩年，基里爾從普京盟友季姆琴科（Gennady Timchenko）手中收購Sibur石化公司的17%股權，列名福布斯雜誌評選的俄羅斯最年輕億萬富豪之一。路透在2015年的一份調查估計，這對夫妻擁有價值逾20億美元的公司資產，以及位於法國度假勝地比亞里茲的400萬英鎊豪華海濱別墅。卡特琳娜和基里爾2018年離婚，沒有公開財產分配的細節。卡特琳娜曾在莫斯科國立大學擔任多項職務，2020年，在這所大學斥資17億美元新設的「人工智慧問題和智慧系統」研究院擔任主管。她的官方顧問包括普京核心圈子裡的五名成員，其中包括兩名前KGB成員，他們都住過卡特琳娜在德雷斯頓（Dresden）長大的那棟公寓。



俄羅斯總統普京2013年與結縭數十載的空姐妻離婚至今未娶，但坊間盛傳，他的秘密情人就是38歲前體操國手卡巴耶娃（Alina Kabaeva）。據傳她現居瑞士，但很可能會遭驅逐出境，她的朋友也紛紛拜託她，盡快說服普京結束俄烏戰爭。

消息人士說，「普京被一層又一層的維安包圍，卡巴耶娃也說不確定能夠找得到他，即使她找到了，但也無法確定能夠再次離開，和他們的小孩團聚」。

據傳，卡巴耶娃與69歲的普京共有4名小孩，分別是2個男孩與1對雙胞胎女孩。普京長期將他們「藏」在瑞士，在當地出生、生活，母子5人都有瑞士護照，甚至更稱卡巴耶娃擁有不同姓名與不同國籍的護照。另一說法則是，普京在戰爭爆發後，將他們送到阿爾泰共和國的核掩體。

俄烏戰爭爆發後，普京成為眾矢之的，他的情人自然也不受歡迎。《財星》報道指出，已有5萬6185人到請願網站Change.org聯署，希望將她送回俄羅斯與獨裁普京團圓。另一項連署則是要求剝奪她過去獲得的奧運獎牌。

卡巴耶娃過去是體操國手，更被譽為「俄羅斯最柔軟的女人」（Russia's most flexible woman），生涯共獲21枚歐洲錦標賽獎牌、14枚世錦賽獎牌和2枚奧運獎牌。她退役後轉戰政壇，2008年擔任議員時與普京傳出緋聞，2014年辭去議員職務，2015年生下雙胞胎後就消失在公眾面前，退隱前更稱自己遇到一生摯愛。

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
氣水氣濕電除煤業屋
爐爐機器器器管氣冷庫頂
機



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbfasterheating.com

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 地下去水
- 水槽
- 主渠/去水道溢流
- 浴缸/花灑

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂 名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca
Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
手工10年保養
免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址：219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

惠達裝修與技術服務

舊屋翻新	內外油漆	空氣檢測
土庫裝修	門窗維修	防腐保鮮
瓷磚地磚	實木地板	生產優化
廚房浴室	圍欄陽台	黴菌防治
雨水排放	窗簾安裝	產品質控
		技術分析



電話：587-215-0130 陳生 (國、粵、英)

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗



大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換

外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏

清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca

【名牌 潘高壽 潘高壽】止咳第一

潘高壽川貝枇杷膏

- 市面上含川貝最豐富的中成藥 -

清潤可口

用法：放一湯匙於一杯熱開水裡之後；深呼吸，可收通鼻之效。
再徐徐服下，能收潤喉止咳之效。



沖檸檬 可加強抵抗力。
早上一杯，晚上一杯。



沖陳皮 對年長慢性氣管敏感
所引起痰多咳嗽。



沖玫瑰花 對清潤安神，舒緩晚上
咳嗽。



沖花旗參 對塵埃敏感引起喉嚨痕癢。



沖菊花 / 胎菊 對清熱潤喉。
適合多食上火食物及吸煙人士。



沖金銀花 消炎清火，止咳。

好處多羅羅

各大中藥房及超市均有售 認明正貨上 NPN 80046114 用戶熱線：(416) 532-5896

CCC-220111@PGS031

幸福傷風素

*可預防咳嗽，鼻敏感

DIN02244263

頭痛

鼻塞

發燒

頸夾擊
傷風感冒

敏感

成人配方



各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

CCC-220202@CT048

余仁生



養宮·女人一生的投資



認明加拿大
NPN 80066142 正貨。

售賣商號：保安·萬利·聯達

用戶熱線：(416) 538-2200 • (604) 678-9987

余仁生
Eu Yan Sang
仁濟眾生 始於 1879

CCC-211025@EY5286

保護身體健康

NPN 80071135



有賴於

西藏精華 西藏蟲草膠囊

蟲草傳統中醫藥功效
益精髓 補虛損 止血化痰
調節免疫 排毒解結 保肝護腎
調理血糖

各大中藥房有售 用戶熱線：(416) 532-3967

精力充沛 · 抵抗力強 · 西藏雪山帶給您健康的禮物

CCC-200628@CPT1

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

Beautiful Lawn & Garden Services 山水甲山園藝工程公司

- 剪草施肥
- 鋪草種花
- 磚石小道
- 圍欄陽台
- 搬泥運土
- 鏟車服務
- 廢物棄置
- 種樹鋸樹
- 大小工程
- 免費估價

歡迎國、粵、英語查詢

587-777-3388 黃生 HHUANG3388@gmail.com

快捷搬運

- 大小搬運
- 搬家送貨
- 廢物棄置
- 長途短途
- 精搬鋼琴
- 政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

金寶會計稅務

PROFESSIONAL ACCOUNTING & TAX SERVICES

專業會計師, 稅務顧問, 近30年資深經驗, 最佳服務

- ★ 個人/ 自僱/ 商號/ 公司/ 出租物業報稅
- ★ 會計, 出薪, 僱用紀錄, 稅務諮詢, 顧問
- ★ 月結, 季結, 年結, 財務報表, 核數服務
- ★ GST, T3, T4, T4A, T5, T5018及其它稅單
- ★ 新移民、非居民、回流人士稅務
- ★ 資產增值, 海外資產/ 生意/ 投資/ 工資收入
- ★ 補報、調整往年稅務, 欠稅處理和上訴
- ★ 公司註冊與年度申報, BN, WCB 登記
- ★ 財務審計, 年終核算, 節稅和理財規劃
- ★ 申辦失業金, 退休金, 高齡金, 政府津貼

地址: #15, 1423 CENTRE ST N.W. CALGARY, AB (聯達商場二樓)

電話: (403) 276-8899 (國、粵、英語服務。請先預約)



宜居裝修

- 商業家裝
- 設計改造
- 土庫車庫
- 廚房浴室
- 地板瓷磚
- 圍欄露台
- 內外油漆
- 水電維修

電話: 587-917-9738

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

- 商業及住宅
- 冷氣 暖氣
- 餐館抽氣 鮮風系統
- 凍房 冷庫 冰櫃
- 製冰機

特別優惠

換: 暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬逸強 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更換及維修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年
經驗

10%
OFF

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理
免費估價

- * 行人路
- * RV 泊位
- * 庭院
- * 路邊
- * 車房路
- * 梯級

電話: 403-604-4282 Sam (英語)

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅
- T4, T5, GST申報
- 簿記
- 稅務補報
- 工資計算
- 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email: bernietax@gmail.com

呂先生

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

報紙逢星期四派發

加華報電子版, 請瀏覽網頁:

www.tcctnews.com

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwoks Service

587-894-8168

專殺黃花



修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
 - 大小工程
 - 土庫間隔
 - 圍欄陽臺
 - 地板瓷磚
 - 內外油漆
 - 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚房瓷磚門窗水電舊屋翻新
油漆住宅陽臺浴室膠板修理修

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地磚 走道擋土牆 通渠排污水 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer
Jack (周先生) 403-969-8638

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 內外油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水澗 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403)250-2069

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

SOS 排水通渠

DRAIN SERVICES

- 修復任何排水堵塞：
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)
www.sosdrainservices.ca

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

餐館皇帝



Peter Dam
譚家榮

手提：403-560-3638
傳真：403-269-7808
mail@peter88.com
perterdam288@gmail.com



Nga Dam
譚春娥

手提：403-978-9832
傳真：403-366-6650
ngadam@shaw.ca



Joanna Dam
譚春月

手提：587-888-1908 (英)
傳真：403-776-9126
joannadam8@gmail.com

信心保證 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢

專業維修 家用和商用 電器
Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

SAM 電力工程公司
SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

萬通專業通渠

業務範圍：

廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**

廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

- *土庫翻新 *內外油漆
- *圍欄陽台 *廚房浴室
- *地板瓷磚 *免費估價

**二佰萬
工程保險**

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

專業
設計

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估

專業
有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊土更門屋修實內大免
- 屋庫換窗外建木外小費
- 翻新廚更圍陽地油工估
- 新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生

THE CANADIAN CHINESE TIMES

加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

報紙逢星期四派發



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

- 住宅商業 廢物棄置 耆英特價
- 大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草

★ **403-389-7298** 張 ★

漢強電力工程公司

Hoang's Electric

- 商業住宅 加大電力
- 電力工程 政府註冊
- 故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN

HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

家潔暖氣管道清潔

經驗豐富•質量保證•全新設備•頂級配置•清理徹底•價格合理
專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗



- 附設：
- 乾衣管道清潔
- 壁爐清潔
- 清理鳥巢
- 房屋大小維修



Simon 陳 (國、粵、英)
403-667-7166

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
名苑 587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
翡翠軒酒家 403-568-2832	Grover Law Firm Kelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
豐澤園 403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
按摩、美容、髮廊	馬力律師樓 403-263-1938	宗親會
520 Massage Clinic 587-664-4824	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
電腦公司	Fares Law 律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
普瑞電腦 403-277-0566	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
燒臘 麵家	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
昌平麵家 403-291-3681	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
裝修工程	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
榮達裝修 403-478-5486	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
希爾頓裝修公司 403-680-7984	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
迅達冷暖工程 403-921-4186	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



TFI Foods Ltd. 大豐國際

Bay 6-8, 801-30 St NE, Calgary AB Canada T2A 5L7

誠聘

營業代表

經驗不拘，提供全面培訓，男女均可，工作勤奮，能講英語及粵語，底薪+佣金，有津貼及福利。

文員

懂英語，能獨立處理工作及有書寫能力。

倉務員

需有貨倉工作經驗，有責任心。

以上申請職位均為全職，五天工作，歡迎新移民，有意者請備履歷。

電話：403-235-2888 Emily/Kitty 洽

碧麗宮海鮮酒家

201-150 Crowfoot Crescent N.W.

急聘全職油爐，
男女均可，
經驗者優先。

有意者請電 403-239-3300 Kelvin 或 John

亞省埠仔自助餐 誠聘

自助餐熟手炒鑊及
經驗傳菜各一名，包食宿。

有意者請電：

1-403-866-1038 郭先生

(31)

hana sushi (west) 日餐

1. 廚房師傅一名（無需經驗，責任心強做事乾淨，提供培訓）2. 壽司吧師傅一名。薪資面談（工資加小費），短信或電話：
403.470.5818 (31)

Airdrie市
越南餐館

聘請全職和兼職幫廚，薪金面議，星期日、一及假期休息。
有意請電：403-801-6357 (31)

Chestermere 太上皇
誠聘經驗炒鑊、執碼各一名。

全職或兼職。

工作時間下午四時至九時。

有意者請電：

403-397-0298 (25)

東江小菜

誠聘全職或兼職
炸爐、炒鑊。
有意者請電：
403-399-4089
福哥 (28)

近downtown日餐誠
聘壽司廚，壽司學
徒，服務員。

電話：5879682866 (31)

Thai Express
Coventry Hill NW 招
聘全職收銀員及炒鑊
多名，基本英語，誠
實，勤奮，提供培
訓。有經驗優先。電
403-617-1324 (31)

西北區鄰近Costco
越南餐館，急聘有
經驗廚師及企檯各
一名。有意請
電：403-990-0128 (31)

離卡城一個鐘小鎮
餐館誠聘經驗炒
鑊、油爐及幫廚(男
女不限)。可協辦
勞工。
請電 403-978-2938 (31)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

金玉滿堂海鮮點心酒樓

現招聘以下各部門員工：

廚房部：主廚、炒鑊、油爐、
執碼、打雜、經驗企檯、洗碗。

點心部：點心師傅、按板、熟籠
及點心幫工。

全職兼職均可。

對以上職位有意者，請電：

403-730-1888 或
403-200-9618

(09)

匯聚軒 Imperial Dynasty

#754, 500 Country Hills Blvd. NE
(Country Hills Town Centre)

誠聘

兼職企檯、周末聽電話。

有意者請來電 403-226-6277 Jason

名小館誠聘

(南邊大統華內)

1. 炒鑊
 2. 點心學徒
 3. 企檯
- 現金免問

有意者請致電：403-630-3511

(29)

家園食品 誠聘

1. 文員1名
2. 生產員1名
3. 計件包點心員工2名

403-630-3511或親臨 3153 5 Ave NE

(29)

新騰龍閣誠聘拉腸
粉、熟籠、炒鑊、
砧板、接電話及送
餐司機。有意電：
403-861-6988

(30)

福臨門Cranston分店
Brentwood分店
聘接電話、送餐司
機、洗碗及包餐。
有意電：

403-617-5617陳先生

(26)

National Fashion
Sportswear 製衣廠

聘經驗車衣工人多名，需識
用平車，雙車，全職兼職均
可。有意請親臨：

#5 3850-19th St NE 面洽

(30)

紅鹿市餐館，急聘
有經驗炒鑊一名，
稅後月薪\$5200起。
另請企檯。請電：1-
403-318-8881

(29)

丸十壽司

誠聘全職或兼職企
檯，需流利英語，另
壽司廚房幫工。有意
請電：403-680-6110
403-630-9028 或留言

(27)

金飯莊

誠聘全職油爐一名。請
電：403-818-1399周生 或
#2, 208 Midpark Way SE,
Calgary面洽

(27)

市南錦恆京菜館誠
聘晚間經驗炒鑊，
有意者請親臨：103,
12445 Lake Fraser Dr.
SE 或致電403-701-
3888

(30)

亞省埠自助餐館高
薪誠聘熟手油爐。
包食宿。請電
1(403)597-6388 洽

(29)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

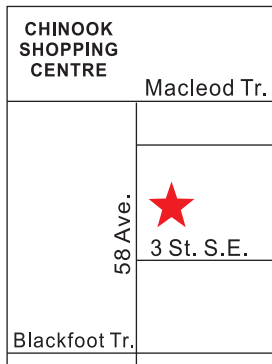
Fax: 403-230-8790

福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和
肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E.面洽



西北區
私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位



• 經驗企檯

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(28)



誠聘

雲石檯面廠現招聘全職安裝師傅，需有經驗，能吃苦耐勞

有意請電 587-582-9338 或親臨面洽

(33)

3019 16 Street NE Calgary, AB T2E 7K8

膠袋廠誠聘

全職夜班員工，經驗不拘，有福利津貼。

請把履歷電郵 triplethree@telus.net

或傳真至403-246-6106人事部收

(29)

Fusion Sushi Ranchlands

誠聘壽司師傅、學徒、廚房師傅或打雜、服務員及洗碗工。聯繫電話：403-475-6225, 647-985-6856 Chen (45)

Fusion Sushi Mcknight

誠聘壽司師傅、廚房師傅、服務員及洗碗員工。聯繫電話：Lily 403-689-8686 Edmond 403-402-7588 (40)

市南京菜館誠聘炒鑊(四點至九點)，週末洗碗。有意請電：403-978-1556 (29)

西南京菜館誠聘全職或兼職企檯、炒鑊、炸爐、包餐。有意請電：403-259-3853 (28)

外發車工：

外發車配拉鍊枕頭套，熟悉上拉鍊車工者請於下午一時至五時，來電：587-351-6883洽 (29)

離卡城以東約兩小時車程小鎮日本餐館聘請壽司廚、熟食廚，需一年以上工作經驗，略懂英文。有意者請聯繫：John4039731625 (可協助工簽續簽或移民) (29)

誠聘廚師及幫廚 Thai Express 高薪誠聘廚師及幫廚各一名，需勤奮有責任心，薪資根據能力面議，需讀懂簡單英文，位址市中心大mall food court，交通方便，有意請電 Jen 587-583-9988 (下午兩點半以後) (29)

Chinook Centre 誠聘全職或兼職炒鑊、幫廚，另收銀員工，需懂英語。有意者請電：403-891-9097 (28)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Stone & Tile by Hyatt Inc.

東北雲石廠

誠聘

打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary
E-mail: info@stonetilebh.com

(42)



Granite Gallery

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

誠聘

拋光打磨及裝修員工各數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時 會享有加班薪酬

★另有醫療(包括牙醫)福利★

有意者請致電: 403-998-7303 Helen (29)

卡城銀龍酒家誠聘點心部幫廚，如有意請致電:403-680-8318馮太洽 (19)L

裝修公司誠聘技工,需自備汽車,糧準現金免問,請電:5877198320 陳生洽 (39)

誠聘全職、兼職執碼、幫廚、廚師、企台及洗碗。有意請電 587-436-8188, 403-276-8876 (29)

唐人街東昇大廈一房一廳出租,包水電煤。電話:403-862-4282;403-615-7803 (29)

改衣店誠聘女工一名,略懂英語,會使用工業衣車更佳。有意電:403-993-2971 (31)

Chicago Deep Dish Pizza 市中心店聘送餐司機。電:403-531-3132 (30)

Airdrie星光自助餐,誠聘經驗炒鑊,有意請電Alan 403-912-7887 (28)

Huntington靚土庫三房一廳廚廁齊分門出入,光猛,交通便利,長短皆宜,可即入住403-863-6888 (29)

市南唐餐聘油爐,執碼,炒鑊(全職或兼職) 403-719-1028 (31)

東南區請炸爐一一名,半工可以,有意請電Simon 403-607-2880 (30)

Huntington 聘男工,房屋小修補,打理花園,按小時付現金,會說國語。電403-708-8566 (30)

中央街61AVE NE 有房出租,包傢俬水電煤網近3,46,300,301巴士站。電:403-874-5688 (29)

市南京粵菜酒家誠聘兼職油爐及炒鑊各一名。有意請於晚上八時後電:403-669-9889林生洽 (31)

匯豪軒誠聘全職或兼職企檯,請電:587-351-0788 (29)

房屋出租

46Ave夾4ST.NW上下層各兩房一廳,廚,廁浴,洗乾衣,上層\$750,下層\$550。電403-891-9623 (28)

竹富村舊大統華對面,請炸爐兼炒鑊,有意電:403-891-2968 (31)

金沙海鮮酒家聘廚師、廚房幫工、企檯、傳菜,全職或兼職。有意電403-560-9130 (30)

Whitehorn三房一廳樓上出租,步行到bus電車,包水電氣,乾洗衣機,請電403-619-6951 (31)

Hunterview地下2房出租,全包,分門高窗大房大院,近高中小學,購物,交通方便,免煙狗4037088566 (29)

豐澤園聘請有經驗執碼及炒鑊。有意請電:587-899-1282;403-208-3533 (30)

近卡加利小鎮中餐館招聘:油爐1名,廚房雜工1名,提供食宿。有意致電:5877001332林先生。 (29)

中央街78AVE樓下一房分租,新裝修廚廁齊,分門包水電煤上網近3,300多巴士電587-889-9666 (30)

中央街北三房兩廳另土庫完成,可分租,包水電網絡,有車位,近3號巴士,請電587-581-2840黃 (28)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

賺錢生意連物業

叫價 **\$549,900**

- 商業舖位，東主經營多年，生意穩定，店主退休。
- 商用物業位於亞省小鎮中心，距離卡城兩小時半車程，有中小學校。

一個售價包括三項生意連住宅：

1. 酒吧，內設有4個老虎機、桌球檯及商用廚房。
2. 10個酒店房間。
3. 1間酒房。
4. 2000平方呎住宅，有5睡房、客廳、餐廳、寬敞廚房及兩全廁。

以上全部在一個建築物內，無需駕車上班，適合年輕家庭或夫婦。東主將提供培訓，3年內可歸本。

查詢請電：Terry Lau **403-650-1238**CENTURY 21
Bravo Realty (27)


买房 卖房

小台 房產經紀 中天地產

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: xiaquntai@hotmail.com 微信號: T4033706221
網站: <https://tairealtor.com>

(45)

生意出讓

卡城北45分鐘車程
Olds埠，唐餐及炸雞
店轉讓，地段極
佳，兩年前全面裝
修，100座位，傢俬
及廚房設備齊全新
穎，外賣好，租金
合理。\$129,000。
有意請電：
403-830-7118 馬生洽
談。

(29)

生意出讓

東主榮休 距離卡城兩
小時唐餐館出售6000呎
200位，上舖下居，生財
器具齊全 叫價\$11萬9
千。詳情電聯：

403-650-8868 (28)

埠仔唐西餐館生意連物業
出售，前舖後居，有三房
一廳。全酒牌，40座位，
生意穩定，獨市，近
Lethbridge，附近有工廠，
學校。隔離有空地可發
展。有意請電：403-824-
3887 (30)

補習

屋主自售

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 前途轉機
親自個別教導
MATH 249/265
精補大學 MATH 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (35)

屋主自售，中央街複式排屋，700
平方呎，新裝修，一房一廳。平
售\$179,800。電403-990-0128

報紙逢星期四派發

加華報電子版，請瀏覽網頁：
www.fcctnews.com

加華報 營業時間

星期一、星期二：9：30am-6pm

星期三：9：30am-5pm

星期四、星期五：11am-3pm

星期六、星期日、假期：休息



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

七天營業

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

825-413-0913

星期一至日 10am - 9pm

403-265-1616

歡樂填鴨席

北京片皮鴨
海皇魚肚羹
豉汁蒸鱸魚
煎香鹽焗雞(一隻)
京都肉排
上湯雙龍蝦
蟹肉扒豆苗
海鮮炒拉麵
鴨絲炒飯

\$338

豪華二人鮑翅晚餐

翅生燴竹筍
鮑魚六頭原隻
蝦球老虎沙金
扒魚鱸清蒸
豆苗炒蒜蓉
糯米飯臘味瑤柱
糕桂花形心
糖水日是

***特價 \$109**

大展鴻圖宴

雞汁六頭鮑魚(十隻)
福臨門大拼盤
金銀玉帶拌海皇
鮮蟹肉竹笙燴生翅
金銀蒜蒸雙龍蝦
(加粉絲底)
宮廷貴妃雞
香煎鱸魚
金菇瑤柱扒豆苗
蛋白瑤柱海鮮炒飯
金菇乾燒伊麵
播沙湯丸

\$599

超值抵食和菜

*外賣和菜及特價菜恕不另設折扣優惠。
和菜附送例湯、白飯及糖水

XO醬腰果蝦丁
蝦餅炒菜心
金沙青衣球
豉汁涼瓜排骨
菠蘿咕嚕肉
蒜蓉牛肉芥蘭
金菇瑤柱玉子豆腐
椒鹽肉排
招牌白切走地雞
紅燒牛筋腩煲
咸魚雞粒豆腐煲

二和菜 **\$35** (任選兩款小菜)
三和菜 **\$52⁵⁰** (任選三款小菜)
四和菜 **\$70** (任選四款小菜)
六和菜 **\$105** (任選六款小菜)

北京片皮鴨三食
Peking Duck 3 course
(只限週一至週五)

***特價 \$43.95**

銀芽鴨絲炒幼麵
酸辣鴨絲羹
加掛包 10隻 **\$3.50**
全城首創 席前片皮鴨 只限Marlborough店 (逢週六及日晚上)

金牌紅燒乳鴿

*特價 (歡迎預訂) **\$19⁵⁰/隻**

天天茶市點心
至晚上九時

現加設多款急凍點心 特價發售！歡迎光臨選購！